



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

R

КОНФЕРЕНЦИЯ

Сорок третья сессия

Рим, 1–7 июля 2023 года

**Выборы Генерального директора путем проведения тайного
голосования**

I. Введение

1. Назначение Генерального директора на срок полномочий с 1 августа 2023 года по 31 июля 2027 года будет произведено путем **очного тайного голосования**, которое пройдет в Зале пленарных заседаний в штаб-квартире в Риме **в воскресенье, 2 июля 2023 года, в 10:30 (по римскому времени)**.
2. На должность Генерального директора, избираемого на 43-й сессии Конференции, претендует единственный кандидат: **д-р Цюй Дунъюй** (Китай).
3. В соответствии с правилами и положениями Организации назначение Генерального директора производится путем проведения тайного голосования даже в том случае, если на эту должность **выдвинут лишь один кандидат**. В частности, подпунктом а) пункта 10 правила XII Общих правил Организации предусматривается, что "решение о назначении Генерального директора принимается тайным голосованием".

II. Правила проведения голосования

4. В соответствии с базовыми документами тайное голосование проводится исключительно в очном формате. Возможность проведения онлайн-голосования или избрания путем аккламации **не предусматривается**.
5. В очном голосовании, которое проводится в Зале пленарных заседаний, участие принимают делегаты от государств-членов, **должным образом зарегистрировавшиеся** для участия в работе 43-й сессии Конференции.
6. Каждое государство-член ФАО имеет право голосовать на выборах Генерального директора на **основе принципа "одна страна – один голос"**.
7. В соответствии с пунктом 4 статьи III Устава государства-члены, утратившие право голоса в связи с наличием у них задолженности по уплате Организации денежных взносов, могут обратиться к Конференции с просьбой о **восстановлении права голоса** в связи с наличием у них особых обстоятельств, которая выносится на рассмотрение Генерального комитета Конференции.
8. Таким образом, для участия в выборах Генерального директора на 43-й сессии Конференции каждое государство-член должно: а) обеспечить присутствие в Зале пленарных заседаний в Риме одного делегата, который будет участвовать в голосовании; б) обеспечить, чтобы такой делегат был заблаговременно должным образом зарегистрирован для участия в работе 43-й сессии Конференции; и с) обеспечить наличие права голоса на время проведения выборов.

III. Сотрудники по проведению выборов

9. За ходом проведения тайного голосования наблюдают два **счетчика**, назначаемых Председателем Конференции из числа делегатов государств-членов. Счетчиками не могут назначаться лица, прямо заинтересованные в результатах выборов. В соответствии со сложившейся в ФАО практикой данное требование считается соблюденным, если счетчики представляют регион, отличный от региона, который представляют кандидаты на выборах.
10. В обязанности счетчиков входит надзор за порядком голосования, подсчет бюллетеней, принятие решений о действительности бюллетеней в случае сомнений и удостоверение результатов каждого тура голосования.
11. Кандидат также может назначить **наблюдателя**, который присутствует при подсчете голосов, но не принимает в нем участия.
12. Кроме того, в ходе процедуры голосования и выборов в обязанности **сотрудника по проведению выборов** входит надзор за соблюдением положений Устава и Общих правил Организации.

IV. Процедура голосования

13. Процедура проведения тайного голосования, применяемая при назначении Генерального директора, полностью соответствуют требованиям Общих правил Организации, в частности правила XII и правила XXXVII, а также сложившейся практике. Подробные указания относительно проведения тайного голосования изложены в правиле XII ОПО.

14. Генеральный директор избирается большинством поданных голосов. Под "поданными голосами" понимаются голоса за и против и они не включают голоса воздержавшихся или недействительные бюллетени.

15. В соответствии с требованиями до начала тайного голосования проводится проверка наличия кворума, с тем чтобы убедиться в том, что в Зале пленарных заседаний находится необходимое большинство членов. В состав ФАО входят 194 государства-члена; соответственно, требование о наличие кворума считается соблюденным, если **в Зале пленарных заседаний присутствуют** представители 98 государств-членов.

16. После подтверждения кворума Председатель предложит счетчикам занять свои места в отведенной для голосования зоне Зала пленарных заседаний и объявит о начале проведения голосования. Выступление с мест во время проведения голосования не предусматривается. Делегаты будут приглашаться в зону для голосования по очереди в английском алфавитном порядке.

17. Представитель Секретариата уведомит каждого делегата, участвующего в голосовании, о необходимости сдать электронные записывающие или коммуникационные устройства, такие как мобильные телефоны и планшеты, при входе в зону для голосования, которые будут возвращаться при выходе из зоны для голосования после того, как делегат, участвующий в голосовании, опустит бюллетень в урну для голосования.

18. При входе в зону для голосования делегат получает от одного из счетчиков один экземпляр бюллетеня для голосования, образец которого приведен в Приложении 1. Делегат заполняет выданный ему бюллетень в кабинке для голосования и опускает его в урну для голосования, рядом с которой расположено рабочее место второго счетчика.

19. По завершении раунда голосования будут оглашены те имеющие право голоса страны, которые не приняли в нем участие, и им будет повторно предложено принять участие в голосовании. После повторного предложения принять участие в голосовании Председатель объявляет о завершении голосования. После того как Председатель объявит о завершении голосования делегаты к голосованию не допускаются.

V. Подсчет голосов

20. Затем Председатель предложит счетчикам покинуть Зал пленарных заседаний для проведения подсчета голосов. Назначенный кандидатом наблюдатель может присутствовать при подсчете голосов, но не принимает в нем участие. Работа сессии на время подсчета голосов приостанавливается.

21. Представитель Секретариата напомним о необходимости сдать электронные записывающие или коммуникационные устройства, такие как мобильные телефоны и планшеты, при входе в помещения для подсчета голосов, которые будут возвращаться владельцам при выходе из него.

22. В помещении для подсчета голосов счетчики подсчитывают голоса, принимают решение о действительности бюллетеней, в случае необходимости, и удостоверяют результаты голосования. По завершении подсчета голосов счетчики информируют сотрудника по проведению выборов о результатах голосования. Сотрудник по проведению выборов составляет протокол о результатах голосования, который заверяется подписями счетчиков.

VI. Оглашение результатов

23. Перед тем как покинуть помещение для подсчета голосов, сотрудник по проведению выборов напомним о том, что в соответствии с базовыми документами на всех присутствующих в помещении для подсчета голосов лежит обязательство не разглашать какую-либо информацию, "которая могла бы быть направлена на нарушение тайны голосования или расценивалась бы как таковая" (подпункт h) пункта 10 общего правила XII).
24. Все присутствующие в помещении для подсчета голосов проходят в Зал пленарных заседаний. Сотрудник по проведению выборов передает подписанный протокол с результатами голосования Председателю.
25. Председатель объявляет Конференции результаты голосования.

Приложение 1



ورقة اقتراع لانتخاب المدير العام

选举总干事的选票

BALLOT PAPER FOR THE ELECTION OF THE DIRECTOR-GENERAL
 BULLETIN DE VOTE POUR L'ELECTION DU DIRECTEUR GENERAL
 БЮЛЛЕТЕНЬ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ НА ВЫБОРАХ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА
 PAPELETA DE VOTACIÓN PARA LA ELECCIÓN DEL DIRECTOR GENERAL

1.8.2023 - 31.7.2027

الرجاء وضع علامة "X" في المربع المناسب لخياركم

在与您的选择相对应的框中打“X”

Place an "X" in the box corresponding to your choice

Mettre un X dans la case correspondant à votre vote

Поставьте «X» в графе, соответствующей выбранному варианту голосования

Marque con una "X" la casilla que corresponda a su voto

Candidate: Mr QU Dongyu

نعم

同意

Yes

Oui

За

Si

لا

反对

No

Non

Против

No

امتناع

弃权

Abstention

Abstention

Воздержался

Abstención

أي ورقة توضع بيضاء في صندوق
 الاقتراع تُعتبر بمثابة امتناع عن
 التصويت.

未填写的选票将被视为弃权票

Any ballot paper left blank will be considered an abstention.

Tout bulletin blanc sera considéré comme
 une abstention.

Las papeletas en blanco se considerarán
 abstenciones.

Все незаполненные бюллетени
 рассматриваются как голос
 "воздержался".